

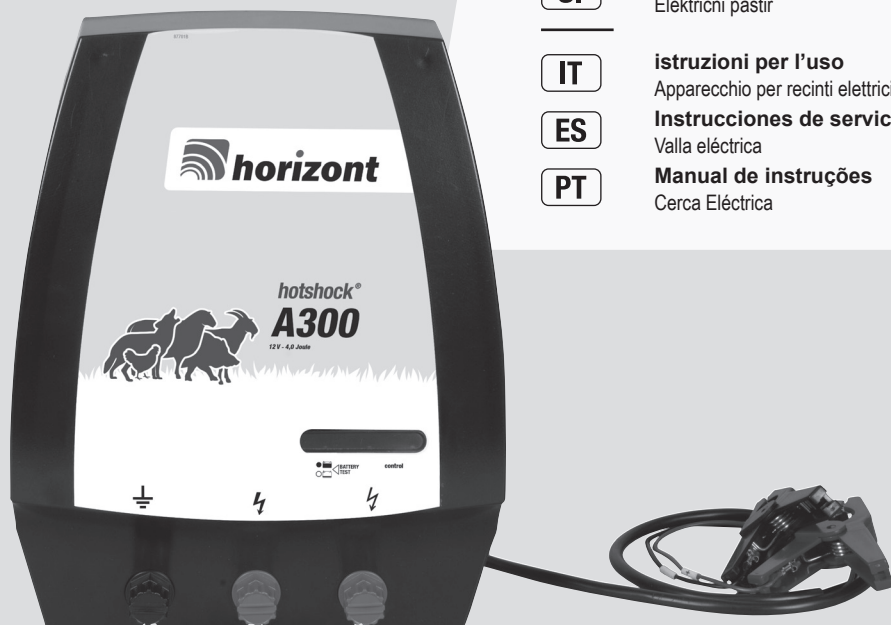


**Instruction manual**  
**Originalbetriebsanweisung**  
**Notice d'utilisation**



## hotshock A300

Type 10613



**EN**

**Instruction manual**

Electric Fencer

**DE**

**Originalbetriebsanleitung**

Elektrozaengerät

**FR**

**Notice d'utilisation**

Électrificateur de clôture

**NL**

**Bedieningshandleiding**

Schrikdraadinstallatie

**DK**

**Brugsanvisning**

El-hegnsapparat

**SI**

**Navodila za uporabo**

Električni pastir

**IT**

**istruzioni per l'uso**

Apparecchio per recinti elettrici

**ES**

**Instrucciones de servicio**

Valla eléctrica

**PT**

**Manual de instruções**

Cerca Eléctrica

EN

## Operating manual of the hotshock A300



In association with the installation and safety instructions for the SECURA ANIMAL or SECURA SECURITY electric fences ([www.horizont.com/securaanimal](http://www.horizont.com/securaanimal) or [www.horizont.com/securasecurity](http://www.horizont.com/securasecurity))

## General Safety Instructions

### Switch off the pasture fencer before coming into contact with it!

#### Operating manual information

The operating manual has some important instructions on handling the energizer. All technical details in the manual have been prepared and compiled with the greatest possible care. Even so, errors cannot be excluded. We wish to point out that we cannot assume any guarantee, legal responsibility or any liability for consequences attributable to possible lack of details. We would, at all times, welcome any notification of possible errors. Safe working depends on the indicated safety and handling instructions being adhered to. Also to be adhered to are those local accident prevention provisions which are in force where the energizer is used as well as the general safety requirements.

The operating manual is to be studied carefully before any work begins!

As an integral part of the overall product it is to be securely kept right next to the energizer and for ease of consultation by the personnel.

Do hand over this manual should this product be sold or passed on to another party. For a better understanding of what is involved, some of the diagrams in this manual may not be true-to-scale and may deviate slightly from the actual constructional design.

---

EN

## 1. Description and Construction of the Product



**Caution!** Only the optional additional parts prescribed by the manufacturer are to be used.

## 2. Installation

### Installation:

The energizer can either be mounted on a wall or on a stable post. The earthing rod (longitudinal rod) must be driven as deeply as possible into the ground at a moist location and connected by a corrosion-resistant wire to the

earthing terminal ( $\perp$ ) of the energizer.

Connect the fence cable to the terminal with the lightning symbols ( $\perp$  or  $\perp$ ). The energizer is only protected against moisture if it is properly installed. Shield the energizer from direct solar irradiation. Do not operate the energizer when it lies on the ground. Set the energizer up in a location where there is no fire hazard.

The energizer has two fence outputs:  $\text{Z1}$  ( $\perp$ ) = maximum;  $\text{Z2}$  ( $\perp$ ) = reduced. Both outputs can simultaneously operate separate fences. A short-circuit at the reduced fence output will hardly affect the maximum output, but a defect at the maximum output will additionally lower the reduced output. Only the reduced fence output is shown on the display given the connection of two fences.

### Earthing:

Good earthing of the fence is extremely important for trouble-free operation and optimum performance of the energizer; therefore it should be earthed at a preferably moist and overgrown location.

If the ground is dry and the fence is long, an additional earth conductor with intermediate earths (every 50 m) should be installed along the fence.

### Installation with a 12V rechargeable battery:

Connect the 12V rechargeable battery (red + / black -), ensure clean pole terminals and correct polarity. The device will not start if the polarity is reversed.



#### CAUTION!

Only use rechargeable 12 V batteries; only charge rechargeable batteries with ventilation in well-ventilated rooms. Disconnect the rechargeable battery from the energizer during the charging process. The rechargeable battery should be recharged before and after every use as well as during longer periods of storage (every 2 months) and disconnected from the energizer.

## 3. Commissioning

Switch on energizer with the push button  $\text{1}$ . After 1 second, you will hear a rhythmic even ticking of the pulses; the energizer is in operation.

The energizer transmits pulses to the fence and the LED display lights up. The fact of the status LEDs not lighting up points to a defect in the power supply.

## 4. Energizer Operating Description

### Rechargeable battery indicator:

The battery indicator ( LED 1) provides information about the battery voltage.

Press button:

- Steady green light = Battery good
- Flashing green light = Change battery
- No green light = Battery depleted

The solar display lights up constantly in green when the solar panel charging voltage is greater than the voltage of the battery.

## 5. Maintenance

Do note that temperature and measurement deviation may cause these figures to vary.



### Caution!

When using a solar system

Only carry out a battery or rechargeable battery test at start of the day ( no solar power supplied - cover panel )

## 6. Disassembly, Dismantling, Storage and Transport

### Disassembly, Dismantling

Before starting disassembly:

- Switch off energizer
- Disconnect entire energy supply from the energizer.
- Remove operating/auxiliary materials and any remaining working materials and dispose of in an environmentally-compatible manner.

Then properly clean sub-assemblies and parts and disassemble them in taking account of the local industrial safety & environmental protection provisions in force.

### Storage, Transport

Ensure that the energizer is both stored and transported only when switched off.



### NOTE!

Ensure that rechargeable batteries are stored in ventilated and dry rooms.

## 7. Faults and Repairs



### WARNING!

Repairs may only be carried out by qualified persons.

Only the spare parts prescribed by the manufacturer may be used.

**Subject to technical alterations!**

**DE**

## Originalbetriebsanleitung des Elektrozaungerätes hotshock A300



in Verbindung mit den Errichtungs- und Sicherheitshinweisen für Elektrozaungeräte SECURA ANIMAL oder SECURA SECURITY ([www.horizont.com/securaanimal](http://www.horizont.com/securaanimal) oder [www.horizont.com/securasecurity](http://www.horizont.com/securasecurity))

### Allgemeine Sicherheitsanweisungen

## Das Weidezaungerät muss vor jedem Eingriff ausgeschaltet werden!

#### Informationen zur Betriebsanleitung

Die Betriebsanleitung gibt wichtige Hinweise zum Umgang mit dem Gerät. Alle technischen Angaben in der Anleitung wurden mit größter Sorgfalt erarbeitet bzw. zusammengestellt. Trotzdem sind Fehler nicht auszuschließen. Wir weisen darauf hin, dass weder eine Garantie, noch eine juristische Verantwortung oder irgendeine Haftung für Folgen, die auf fehlerhafte Angaben zurückgehen, übernommen werden kann. Für die Mitteilung eventueller Fehler sind wir jederzeit dankbar. Voraussetzung für sicheres Arbeiten ist die Einhaltung der angegebenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen. Darüber hinaus sind die am Einsatzort des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Betriebsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten sorgfältig durchzulesen!

Sie ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes, jederzeit zugänglich für das Personal, sorgfältig aufzubewahren.

Wenn Sie dieses Produkt verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Anleitung aus. Die Abbildungen in dieser Anleitung sind zur besseren Darstellung der Sachverhalte nicht unbedingt maßstabsgerecht und können von der tatsächlichen Ausführung geringfügig abweichen.

---

**DE**

## 1. Beschreibung und Zusammensetzung des Produktes



**Achtung!** Es sind nur die vom Hersteller vorgegebenen optionalen Zusatzkomponenten zu verwenden!

## 2. Montage und Installation

### Montage:

Das Gerät kann wahlweise an einer Wand oder einem soliden Pfahl montiert werden. Der Erdungsstab (Längsstab) muss an einer feuchten Stelle möglichst tief in den Boden eingeschlagen und mit einem korrosionsfesten Draht mit der Erdklemme ( $\perp$ ) des Gerätes verbunden werden. Die Zaunleitung an die Klemme mit den Blitzzeichen ( $\text{⚡}$  oder  $\text{⚡}$ ) anschließen.

Das Gerät ist nur bei ordnungsgemäßer Montage gegen Feuchtigkeit geschützt. Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen. Gerät nicht auf dem Boden liegend betreiben. Gerät an einem nicht feuergefährdeten Ort aufstellen. Das Gerät hat zwei Zaunausgänge: (Z1) (⚡) = maximal; (Z2) (⚡) = reduziert. Beide Ausgänge können gleichzeitig getrennte Zäune betreiben. Ein Kurzschluss am reduzierten Zaunausgang beeinflusst den maximalen Ausgang kaum, wobei ein Defekt am maximalen Ausgang den reduzierten Ausgang zusätzlich absenkt. Bei Anschluss von zwei Zäunen wird nur der reduzierte Zaunausgang an der Anzeige dargestellt.

### **Erdung:**

Eine gute Erdung des Zaunes ist äußerst wichtig für den einwandfreien Betrieb und die optimale Leistung des Gerätes, deshalb sollte die Erdung an einer möglichst feuchten und bewachsenen Stelle vorgenommen werden. Bei trockenem Boden und langem Zaun sollte ein zusätzlicher Erdleiter mit Zwischenerdern (alle 50m) am Zaun entlang verlegt werden.

### **Installation mit einem 12V Akkumulator:**

12V Akkumulator anschließen ( rot + / schwarz - ), dabei auf saubere Polklemmen und richtige Polarität achten. Bei falscher Polarität läuft das Gerät nicht an.



### **VORSICHT!**

Nur aufladbare 12V Akkumulatoren verwenden, dabei aufladbare Akkus mit Entlüftung nur in gut belüfteten Räumen laden. Während des Ladevorgangs den Akku vom Gerät trennen. Der Akku sollte vor und nach jedem Einsatz sowie bei längerer Lagerung (alle 2 Monate) aufgeladen werden und vom Gerät abgeklemmt sein.

## **3. Inbetriebnahme**

Gerät mit Druckschalter ① einschalten. Nach 1 Sekunde hört man ein gleichmäßiges Ticken im Rhythmus der Impulse, das Gerät ist in Betrieb. Das Gerät gibt Impulse an den Zaun ab und die LED-Anzeige leuchtet. Leuchtet die Status-LEDs nicht, liegt ein Defekt in der Spannungsversorgung vor.

## 4. Beschreibung der Bedienung

### Akkuanzeige:

Die Batterieanzeige ( LED 1) gibt Auskunft über die Batteriespannung.

Taste drücken:

- grünes Dauerlicht = Batterie gut
- grünes Blinklicht = Batterie wechseln
- kein grünes Licht = Batterie leer

Ist die Ladespannung des Solarpanels größer als die Spannung des der Batterie, leuchtet die Solaranzeige im grünen Dauerlicht.

## 5. Wartung

Bitte beachten Sie, dass diese Werte in Abhängigkeit der Temperatur und Messabweichungen schwanken können.



### Achtung!

Bei Verwendung einer Solaranlage

Batterie- oder Akkutest nur zu Tagesbeginn durchführen ( ohne Solarstromzuführung - Panel abdecken )

## 6. Demontage, Zerlegung, Lagerung und Transport

### Demontage, Zerlegung

Vor Beginn der Demontage:

- Gerät ausschalten.
- Gesamte Energieversorgung vom Gerät trennen.
- Betriebs- und Hilfsstoffe sowie restliche Verarbeitungsmaterialien entfernen und umweltgerecht entsorgen.

Anschließend Baugruppen und Bauteile fachgerecht reinigen und unter Beachtung geltender örtlicher Arbeitsschutz- und Umweltschutzvorschriften zerlegen.

### Lagerung, Transport

Es ist darauf zu achten das Gerät im ausgeschalteten Betrieb zu lagern oder zu transportieren.



### HINWEIS!

Es ist darauf zu achten, dass Akkus in belüfteten und trockenen Räumen zu lagern sind.

## 7. Störung und Reparatur



### WARNUNG!

Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Personen durchgeführt werden.

Es sind nur die vom Hersteller vorgeschriebenen Ersatzbauteile zu verwenden.

**Technische Änderungen vorbehalten!**

**FR**

## Traduction en français de la notice d'instructions de l'électrificateur de clôture hotshock A300



en liaison avec les instructions d'installation et les consignes de sécurité pour électrificateurs de clôture SECURA ANIMAL ou SECURA SECURITY ([www.horizont.com/securaanimal](http://www.horizont.com/securaanimal) ou [www.horizont.com/securasecurity](http://www.horizont.com/securasecurity))

### Instructions générales de sécurité

## L'appareil de clôture électrique doit être coupé avant chaque intervention !

#### Informations relatives à la notice d'instructions

La notice d'instructions contient d'importantes consignes relatives au maniement de l'appareil. Tous les renseignements techniques figurant dans la notice d'instructions ont été élaborés et compilés avec le plus grand soin. Néanmoins, des erreurs ne sont pas à exclure. Nous attirons votre attention sur le fait qu'aucune garantie ni aucune responsabilité juridique ou responsabilité quelconque ne peut être endossée au titre de conséquences imputables à des indications erronées. Nous vous remercions d'avance de nous signaler d'éventuelles erreurs constatées. La condition préalable à un travail sûr est le respect des consignes de sécurité et instructions de manipulation fournies. En outre, il faut respecter les prescriptions préventives des accidents en vigueur sur le lieu de mise en œuvre de l'appareil, ainsi que les dispositions de sécurité générales.

Avant d'entamer tous travaux, il faut lire attentivement la notice d'instructions !

Elle fait partie intégrante du produit et doit être rangée soigneusement à proximité immédiate de l'appareil pour que le personnel puisse la consulter à tout moment.

Si vous revendez ou transmettez ce produit, remettez impérativement la présente notice d'instructions au destinataire. Afin de mieux illustrer des situations, les figures que contient cette notice d'instructions ne sont pas forcément à l'échelle et peuvent différer légèrement de l'exécution réelle.

**FR**

## 1. Description et composition du produit



**Attention !** N'utiliser que les composants supplémentaires en option prescrits par le fabricant.

## 2. Montage et installation

### Montage :

L'appareil peut être monté contre un mur ou un pieu solide. Le piquet de terre (piquet longiligne) livré d'origine doit être enfoncé le plus profondément possible dans le sol à un endroit humide et relié par un fil résistant à la corrosion à la borne de terre ( $\perp$ ) de l'appareil.

Raccorder le câble de clôture à la borne arborant le symbole d'éclair ( $\perp$  ou  $\perp$ ). L'appareil n'est protégé contre l'humidité que s'il a été monté correctement.



Ne pas exposer au rayonnement direct du soleil. Ne pas exploiter l'appareil posé sur le sol. Ne pas installer l'appareil dans un endroit à risque d'incendie.

L'appareil dispose de deux sorties de clôture : **Z1** (⚡) = maximale; **Z2** (⚡) = faible. Ces deux sorties peuvent alimenter simultanément des clôtures séparées. Un court-circuit sur la sortie faible de la clôture n'influe guère sur la sortie maximale, tandis qu'un défaut sur cette dernière réduit encore la puissance de la sortie faible. Si deux clôtures ont été raccordées, seule la sortie faible de clôture apparaît à l'indicateur.

### Mise à la terre :

Pour que l'appareil fonctionne impeccablement et offre une performance optimale, il est extrêmement important que la clôture soit bien reliée à la terre ; pour cette raison, le raccordement à la terre doit avoir lieu à un endroit de préférence bien humide et couvert de végétation.

En cas de sol sec et de clôture longue, poser une ligne de terre supplémentaire avec piquets de terre intermédiaires (tous les 50 m) le long de la clôture.

### Installation avec un accu de 12 V :

Raccorder l'accu 12 V (rouge + / noir -) ; veiller ce faisant à ce que les bornes soient propres et à ne pas permuter les polarités. En cas d'erreur de polarité, l'appareil ne démarre pas.



### PRUDENCE !

N'utiliser que des accus 12 V rechargeables ; veiller à ne recharger les accus à système de dégazage que dans des locaux bien aérés. Pendant le chargement, maintenir l'accu 12 V débranché de l'appareil. Il faut recharger l'accu avant et après chaque utilisation, ainsi que tous les 2 mois en cas de stockage longue durée et le maintenir débranché de l'appareil.

## 3. Mise en service

Mettre l'appareil en marche avec l'interrupteur à poussoir ①. Après 1 seconde, on entend un clic régulier correspondant au rythme des impulsions ; l'appareil est en service.

L'appareil émet des impulsions dans la clôture et l'indicateur à LED s'allume. Si la LED d'état n'est pas allumée, c'est que la tension d'alimentation est défectueuse.

## 4. Description de l'utilisation

### Indicateur d'accu

L'indicateur de batterie (fig. 5 LED 1) fournit des informations sur la tension de la batterie.

Appuyer sur la touche :

Lumière verte permanente = Batterie en bon état

Lumière verte clignotante = Changer la batterie

Pas de lumière verte = Batterie vide

Si la tension de chargement générée par le panneau solaire est plus élevée que la tension de la batterie, l'affichage solaire est allumé en permanence dans le vert.

## 5. Maintenance

Merci de noter que ces valeurs peuvent varier en fonction de la température et des dérives de mesure.



### Attention !

En cas d'utilisation d'une installation solaire

N'effectuer le teste de batterie ou d'accu qu'en début de journée (sans arrivée de courant solaire – recouvrir le panneau).

## 6. Dépose, démontage, stockage et transport

### Dépose, démontage

Avant d'entamer le démontage :

- Éteindre l'appareil.
- Débrancher toute l'alimentation énergétique de l'appareil.
- Retirer les matières d'exploitation et auxiliaires ainsi que les matériaux de transformation résiduels et les recycler en respectant l'environnement.

Ensuite, nettoyer correctement les sous-ensembles et composants en respectant les prescriptions locales en vigueur visant la protection au travail et le respect de l'environnement.

### Stockage, transport

Il faut veiller à stocker ou transporter l'appareil à l'état éteint.



### REMARQUE !

Il faut veiller à stocker les accus dans des locaux aérés et secs.

## 7. Dé rangement et réparation



### AVERTISSEMENT !

Seul un personnel qualifié peut procéder aux réparations.

N'utiliser que les pièces de rechange prescrites par le fabricant.

**Sous réserve de modifications techniques !**

NL

## Bedieningshandleiding van het schrikdraadapparaat hotshock A300



In combinatie met de installatie- en veiligheidsinstructies voor schrikdraadapparaten SECURA ANIMAL of SECURA SECURITY

### Algemene veiligheidsinstructies

### Het schrikdraadapparaat moet voor elke interventie uitgeschakeld worden!

#### Informatie bij de bedieningshandleiding

De bedieningshandleiding geeft belangrijke aanwijzingen over de behandeling van het apparaat. Alle technische gegevens in de handleiding zijn met de grootste zorg verwerkt cq samengesteld. Toch zijn fouten niet uitgesloten. Wij wijzen erop dat geen garantie, juridische verantwoording of aansprakelijkheid voor de gevolgen die terug te voeren zijn tot verkeerde gegevens, kan worden genomen. Voorwaarde voor veilig werken is dat u zich houdt aan de opgegeven veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Daarnaast moeten de op de plaats waar het apparaat gebruikt wordt geldende lokale ongevalspreventieverordeningen en algemene veiligheidsbepalingen worden aangehouden.

De bedieningshandleiding moet voor het begin van alle werkzaamheden zorgvuldig worden doorgelezen!

Deze maakt deel uit van het product en moet zorgvuldig in de onmiddellijke nabijheid van het apparaat, altijd toegankelijk voor het personeel, worden bewaard.

Als u dit product verkoopt of doorgeeft, moet u ook altijd de handleiding meegeven. De afbeeldingen in deze handleiding dienen voor een betere voorstelling, zijn niet altijd op de juiste schaal en kunnen licht afwijken van de juiste uitvoering.

NL

## 1. Beschrijving en samenstelling van het product



**Let op!** Gebruik uitsluitend de optionele reserveonderdelen die door de fabrikant zijn goedgekeurd.

## 2. Montage en installatie

### Montage:

Het apparaat kan naar keuze aan de muur of op een stevige paal worden gemonteerd. De aardpen moet op een vochtige plaats zo diep mogelijk in de bodem worden geslagen en met een corrosiebestendige draad met de

aardklem ( $\perp$ ) van het apparaat worden verbonden.

Sluit de aansluitkabel van het raster aan op de klem met het bliksemteken ( $\perp$  of  $\text{⚡}$ ). Het apparaat is alleen bij voorgeschreven montage tegen vocht beschermd. Vermijdt blootstelling aan rechtstreeks zonlicht. Gebruik het apparaat niet liggend op de grond. Stel het apparaat op een brandveilige plek op. Het apparaat heeft twee afrasteringsuitgangen: (Z1) ( $\text{⚡}$ ) = maximaal; (Z2) ( $\perp$ ) = gereduceerd.

Beide uitgangen kunnen tegelijk gescheiden afrasteringen bedienen. Een kortsluiting op de gereduceerde afrasteringsuitgang is nauwelijks van invloed op de maximale uitgang, waarbij door een defect aan de maximale uitgang de gereduceerde uitgang verder laat zakken. Bij aansluiting van twee afrasteringen wordt alleen de gereduceerde afrasteringsuitgang op het plaatje weergegeven.

### Aarding:

Een goede aarding van het raster is uiterst belangrijk om een storingsvrije werking en optimale prestatie van de installatie te garanderen. Daarom moet de aarding liefst op een vochtige en dichtbegroeide plaats worden aangebracht. Bij droge bodem en lange afrastering moet u een bijkomende aardingskabel en (om de 50 m) een aardpen langs de afrastering aanbrengen.

### Installatie met een 12V accu:

Sluit het apparaat aan op een 12V accu ( rood + / zwart - ) en let er hierbij op dat de poolklemmen schoon zijn en de polariteit correct is. Bij verkeerde polariteit start het apparaat niet.



### VOORZICHTIG!

Alleen oplaadbare 12V accu's gebruiken en oplaadbare accu's alleen in goed geventileerde ruimtes opladen. Tijdens het laden van de accu koppelt u de accu los van het apparaat. De accu moet voor en na elk gebruik, en bij langdurige opslag om de 2 maanden, worden opgeladen en van het apparaat zijn losgekoppeld.

## 3. Ingebruikname

Schakel het apparaat in met drukknop ①. Na 1 seconde is een gelijkmatig tikken in het ritme van de impulsen hoorbaar; het apparaat werkt.

Het apparaat geeft impulsen aan de afrastering af en de led-weergave gaat branden.

Gaat de status-led niet branden, dan is de stroomvoorziening defect.

## 4. Beschrijving van de bediening

### Accu:

De batterijweergave (LED 1) geeft informatie over de batterijspanning.

Druk op de toets:

- continu groen licht = batterij goed
- groen knipperlicht = batterij vervangen
- geen groen licht = batterij leeg

Als de laadspanning van het zonnepaneel groter is dan de spanning van de batterij, dan brandt in de weergave van het paneel een continu groen licht.

## 5. Onderhoud

denk eraan dat deze waarde afhankelijk van temperatuur en meetafwijkingen kan variëren.



### Let op!

Bij gebruik van een zonnepaneel

Batterij- of accutest alleen voor het begin van de dag uitvoeren ( zonder stroomtoevoer door zonnepaneel - paneel afdekken)

## 6. Demonteren, uit elkaar nemen, opslaan en transporteren

### Demonteren, uit elkaar nemen

Vóór het begin van het demonteren:

- Apparaat uitschakelen.
- Alle energievoorzieningen van het apparaat loskoppelen.
- Accu's en/of batterijen verwijderen en milieuvriendelijk afvoeren.

Vervolgens componenten en onderdelen vakkundig reinigen en onder inachtnaam van de geldende ongevalspreventie- en milieubeschermingsverordeningen uit elkaar nemen.

### Opslaan, transporteren

U moet erop letten dat het apparaat in uitgeschakelde toestand wordt opgeslagen en getransporteerd.



### AANWIJZING!

U moet erop letten dat accu's in geventileerde en droge ruimtes worden opgeslagen.

## 7. Storing en reparatie



### WAARSCHUWING!

Reparaties mogen uitsluitend door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd.

Gebruik uitsluitend de reserveonderdelen die door de fabrikant zijn goedgekeurd.

**Technische wijzigingen voorbehouden!**



i forbindelse med opstillings- og sikkerhedsoplysningerne til el-hegnsapparaterne SECURA ANIMAL eller SECURA SECURITY ([www.horizont.com/securaanimal](http://www.horizont.com/securaanimal) eller [www.horizont.com/securasecurity](http://www.horizont.com/securasecurity))

## Generelle sikkerhedsanvisninger

### Hegnsapparatet skal altid frakobles, inden det åbnes!

#### Informationer vedr. betjeningsvejledningen

Betjeningsvejledningen indeholder vigtige oplysninger vedr. håndtering af apparatet. Alle tekniske oplysninger i vejledningen er udarbejdet og sammensat med største omhu. Alligevel kan fejl ikke udelukkes. Vi gør opmærksom på, at vi ikke kan påtage os en garanti, et juridisk ansvar eller noget ansvar for konsekvenser, der er en følge af fejlagtige oplysninger. Vi er til enhver tid taknemmelige for en meddelelse om eventuelle fejl. Forudsætningen for sikkert arbejde er overholdelse af de angivne sikkerhedsinstruktioner og øvrige instruksør. Derudover skal de gældende lokale bestemmelser om ulykkesforebyggelse og generelle sikkerhedsforskrifter overholdes, når apparatet anvendes.

Betjeningsvejledningen skal læses grundigt, inden arbejdet påbegyndes!

Den er en del af produktet og skal opbevares i umiddelbar nærhed af apparatet, til enhver tid tilgængelig for personalet.

Hvis du sælger eller videregiver dette produkt, skal denne vejledning også medfølge. Illustrationerne i denne vejledning er til bedre visning af fakta, men ikke nødvendigvis målfaste og kan afvige ubetydeligt fra den faktiske udførelse.

## 1. Beskrivelse og sammensætning af produktet



**OBS!** Der må kun anvendes de af producenten foreskrevne valgfrie reservedele!

## 2. Montering og installation

### Montering:

Apparatet kan valgfrit monteres på en væg eller en stabil pæl. Jordspyddet (langsgående stang) skal på et fugtigt sted

slås så langt som muligt ned i jorden og forbindes ved hjælp af en korrosionsfast metaltråd med apparatets jordklemme ( $\perp$ ).

Tilslut hegnledningen til klemmen med blitzsymbolerne ( $\text{⚡}$  eller  $\text{⚡}$ ).

Apparatet er kun beskyttet mod fugt, hvis det er monteret korrekt. Skal beskyttes mod direkte sollys. Apparatet må ikke ligge på jorden under brug.

Apparatet må ikke opstilles på et brandfarligt sted.

Apparatet har to hegnudgange:  $\text{Z1}$  ( $\text{⚡}$ ) = maksimal;  $\text{Z2}$  ( $\text{⚡}$ ) = reduceret.

Begge udgange kan samtidig drive to separate hegn. En

kortslutning på den reducerede hegnudgang har næsten ingen indflydelse på den maksimale hegnudgang, hvorimod en defekt på den maksimale

udgang medfører en yderligere reduceret effekt på den reducerede udgang. Ved tilslutning af to hegn vises kun den reducerede hegnudgang i indikatoren.

### **Jording:**

En god jordforbindelse af hegnet er yderst vigtig for apparatets fejlfrie funktion og optimale ydelse, og derfor skal forbindelsen til jord foretages på et så fugtigt og bevokset sted som muligt.

Ved tør jord og et langt hegn bør der udlægges en ekstra jordleder med mellemjordinger (for hver 50 m) langs med hegnet.

### **Installation med et genopladeligt 12V-batteri:**

Tilslut apparatet til et genopladeligt 12V-batteri ( rød + / sort - ), og sørg for, at polklemmerne er rene, og at polariteten er korrekt. Ved forkert polaritet starter apparatet ikke.



#### **PAS PÅ!**

Anvend kun genopladelige 12V-batterier og oplad kun genopladelige batterier med udluftning i godt ventilerede rum. Fjern det genopladelige batteri fra apparatet, mens det oplades. Det genopladelige batteri bør oplades før og efter hver brug samt ved længerevarende opbevaring (hver 2. måned) og tages af fra apparatet.

## **3. Ibrugtagning**

Tænd apparatet med trykkontakten ①. Efter 1 sekund høres en jævnt tikkende lyd i impulsernes rytme, dette indikerer, at apparatet er i gang.

Apparatet afgiver impulser til hegnet, og LED-indikatoren lyser.

Hvis LED-statusindikatoren ikke lyser, er der en defekt i strømforsyningen.

## **4. Beskrivelse af betjeningen**

### **Batteriindikator:**

Batteriindikatoren (fig. 5 LED 1) viser batterispændingen.

Tryk på knappen:

grønt vedvarende lys = godt batteri

grønt blinkende lys = udskift batteriet

intet grønt lys = tomt batteri

Hvis solpanelets ladespænding er større end batteriets spænding, lyser solcelleindikatoren vedvarende grønt.

## 5. Vedligeholdelse

Vær opmærksom på, at disse værdier kan variere afhængigt af temperaturen og måleafvigelse.



### **OBS!**

Ved anvendelse af solaranlæg

må test af batterier kun foretages ved dagens begyndelse (uden strøm fra solceller - dæk solpanelet til)

## 6. Demontering, adskillelse, opbevaring og transport

### **Demontering, adskillelse**

Før demonteringen begynder:

- Sluk apparatet.
- Adskil hele strømforsyningen fra apparatet.
- Fjern drifts- og hjælpematerialer samt resterende materialer brugt til forarbejdning og bortskaf dem på en miljømæssigt forsvarlig måde.

Rengør til sidst komponenter og elementer korrekt og skil dem ad i henhold til lokale sikkerheds- og miljøforskrifter.

### **Opbevaring, transport**

Sørg for at opbevare eller transportere apparatet i slukket stand.



### **BEMÆRK!**

Det er vigtigt, at opbevare genopladelige batterier i ventilerede og tørre rum.

## 7. Fejl og reparationer



### **ADVARSEL!**

Reparationer må kun udføres af kvalificerede personer.

Der må kun anvendes de af producenten foreskrevne reservedele.

**Der tages forbehold for tekniske ændringer!**





v povezavi z napotki za montažo in varnost za električne pastirje SECURA ANIMAL ali SECURA SECURITY ([www.horizont.com/securaanimal](http://www.horizont.com/securaanimal) ali [www.horizont.com/securasecurity](http://www.horizont.com/securasecurity))

## Splošni varnostni napotki

### Pašni aparat je treba pred vsakim posegom izklopiti!

#### Informacije o navodilih za uporabo

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke za rokovanje z napravo. Vsi tehnični podatki v navodilih so napisani oz. sestavljeni z največjo skrbnostjo. Kljub temu se napak ne da izključiti. Opozarjamo vas, da ne moremo prevzeti niti garancije niti pravne odgovornosti za posledice, ki izhajajo iz napačnih podatkov. Zahvaljujemo se vam za sporočanje morebitnih napak. Predpogoj za varno delo je upoštevanje navedenih varnostnih napotkov in napotkov za ravnanje. Poleg tega je treba upoštevati predpise za varstvo pred nesrečami, ki veljajo v kraju uporabe in splošna varnostna določila.

Navodila za uporabo je treba skrbno prebrati pred začetkom vseh del!

So sestavni del izdelka in morajo biti skrbno shranjena v neposredni bližini naprave, da lahko osebe kadarkoli dostopa do njih.

Če ta izdelek prodate ali predate drugemu uporabniku, mu obvezno predajte tudi ta navodila. Slike v teh navodilih so namenjene boljši predstavitvi zadev in niso vedno v ustreznem merilnem razmerju, zato lahko nekoliko odstopajo od dejanske izvedbe.

## 1. Opis in zgradba izdelka



**Pozor!** Uporabite lahko le opsijske dodatne komponente ki jih določi proizvajalec!

## 2. Montaža in inštalacija

### Montaža:

Napravo lahko montirate po izbiri na steno ali trden steber. Ozemljitveno palico (vzdolžna palica) je treba na vlažnem mestu zabiti čim globlje v tla in povezati z žico, odporno zoper rjavenje, z ozemljitveno sponko ( $\perp$ ) naprave.

Kabel ograje priklopite na sponko z znakom bliska ( $\text{⚡}$  ali  $\text{⚡}$ ).

Naprava je le ob pravilni montaži zavarovana zoper vlago. Zaščitite jo zoper neposredne sončne žarke. Naprave ni dovoljeno uporabljati, če leži na tleh. Naprave ne postavljajte na požarno ogroženo mesto.

Naprava ima dva izhoda za ograjo: **Z1** ( $\text{⚡}$ ) = maksimalni; **Z2** ( $\text{⚡}$ ) = znižani. Na oba izhoda lahko hkrati priključite dve različni ograji. Kratki stik na znižanem izhodu za ograjo komajda vpliva na maksimalni izhod,

vendar pa okvara na maksimalnem izhodu dodatno spusti znižani izhod. Pri priključitvi dveh ograj je na prikazu prikazan le znižani izhod za ograjo.

### **Ozemljitev:**

Dobra ozemljitev ograje je izjemno pomembna za brezhibno delovanje in optimalno zmogljivost naprave, zato je treba ozemljiti na čim bolj vlažnem in poraslem mestu.

Pri suhih tleh in dolgi ograji položite dodatni ozemljitveni vodnik z vmesnimi ozemljili (vsakih 50 m) vzdolž ograje.

### **Inštalacija z akumulatorjem 12 V:**

Priklopite akumulator 12 V (rdeča + / črna -), ob tem pa pazite, da bodo sponke polov čiste poli pravilno priključeni. Če so napačno priklopljeni poli, se naprava ne zažene.



#### **PREVIDNO!**

Uporabljajte le polnilne akumulatorje 12 V, ob tem pa polnilne akumulatorje

z odzračevanjem polnite le v dobro prezračevanih prostorih. Med postopkom polnjenja akumulator odklopite od naprave. Akumulator je treba napolniti pred uporabo in po vsaki uporabi in ob daljšem skladiščenju (vsaka 2 meseca) pa ga je treba napolniti in odklopiti od naprave.

## **3. Zagon**

Napravo vklopite s tlačnim stikalom (1). Po 1 sekundi zaslišite enakomerno tiktakanje v ritmu impulzov, naprava deluje.

Naprava oddaja impulze v ograjo in prikaz LED sveti.

Če dioda LED za status ne sveti, je na napaka na napajalni napetosti.

## **4. Opis upravljanja**

### **Prikaz akumulatorja:**

Prikaz baterije (Fig. 5 LED 1) prikazuje informacijo o napetosti baterije.

Pritisnite tipko:

zelena trajna lučka = baterija je v redu

zelena utripajoča lučka = zamenjajte baterijo

ni zelene lučke = baterija je prazna

Če je polnilna napetost solarnega panela višja od napetosti baterije, sveti trajno sveti zelena lučka za solarni prikaz.

## 5. Vzdrževanje

Upoštevajte, da lahko te vrednosti nihajo glede na temperaturo in odstopanja meritev.



### **Pozor!**

Pri uporabi solarne naprave

Test baterije ali akumulatorja izvajajte le zgodaj zjutraj (brez sončnega obsevanja – prekrijte panel).

## 6. Demontaža, razstavljanje, skladiščenje in transport

### **Demontaža, razstavljanje**

Pred začetkom demontaže:

- Izklopite aparat.
- Odklopite celotno energijsko napajanje z aparata.
- Obratovalne in pomožne snovi ter preostale obdelovalne materiale odstranite in okolju prijazno zavržite.

Nato pravilno očistite sklope in sestavne dele ter razstavite v skladu z lokalnimi predpisi za varstvo pri delu in za varovanje okolja.

### **Skladiščenje, transport**

Pazite, da skladiščite ali transportirate le izklopljen aparat.



### **NAPOTEK!**

Pazite, da so akumulatorji shranjeni v prezračevanih in suhih prostorih.

## 7. Motnje in popravila



### **OPOZORILO!**

Popravila smejo izvajati le kvalificirane osebe.

Uporabite lahko le nadomestne dele, ki jih določi proizvajalec.

**Tehnične spremembe pridržane!**



## Istruzioni per l'uso del recinto elettrico hotshock A300



in combinazione con le istruzioni d'installazione e di sicurezza per apparecchi per recinti elettrici SECURA ANIMAL o SECURA SECURITY ([www.horizont.com/securaanimal](http://www.horizont.com/securaanimal) oppure [horizont.com/securasecurity](http://horizont.com/securasecurity))

### Istruzioni generali di sicurezza

## È necessario disinserire la centralina del recinto da pascolo prima di ogni intervento!

#### Informazioni sulle istruzioni per l'uso

Le istruzioni per l'uso danno informazioni importanti sull'uso dell'apparecchio. Tutte le informazioni tecniche nella guida sono state elaborate e raccolte con la massima cura. Tuttavia non possono essere esclusi errori. Facciamo presente che non forniamo alcuna garanzia, né ci assumiamo responsabilità giuridiche o qualsiasi tipo di responsabilità per conseguenze riconducibili

a informazioni errate. Si ringrazia anticipatamente per la comunicazione di eventuali errori riscontrati. La premessa per lavorare in sicurezza è il rispetto delle istruzioni di sicurezza e delle istruzioni di metodo. Inoltre devono essere rispettate le norme antinfortunistiche locali vigenti sul luogo d'impiego dell'apparecchio e le prescrizioni generali di sicurezza.

Le istruzioni per l'uso devono essere lette con cura prima di iniziare qualsiasi lavoro!

È parte integrante del prodotto e deve essere conservata nelle immediate vicinanze dell'apparecchio in modo che il personale vi possa accedere in ogni momento.

Se vendete o questo prodotto o lo trasmettete ad altri, è assolutamente necessario consegnare anche le presenti istruzioni. Le illustrazioni in queste istruzioni per una migliore rappresentazione dei fatti non sono necessariamente in scala e possono differire lievemente dalla versione effettiva.

---

## 1. Descrizione e composizione del prodotto



**Attenzione!** Devono essere impiegati solo i componenti accessori opzionali prescritti dal produttore!

## 2. Montaggio e installazione

### Montaggio:

L'apparecchio può essere montato a scelta su una parete oppure un palo resistente. Il paletto di messa a terra (paletto longitudinale) deve essere installato in un punto umido e interrato in profondità nel terreno ed essere collegato con un filo resistente alla corrosione con il morsetto di messa a terra ( $\perp$ ) dell'apparecchio.

Collegare il cavo del recinto al morsetto con il simbolo del fulmine (⚡ o ⚡). L'apparecchio è protetto dall'umidità solo se viene montato a regola d'arte. Proteggere dall'esposizione ai raggi solari diretti. Non utilizzare l'apparecchio se lasciato per terra. Posizionare l'apparecchio in un luogo non a rischio incendio.

L'apparecchio possiede due uscite di recinto: (Z1) (⚡) = massimo; (Z2) (⚡) = ridotto. Le due uscite possono alimentare contemporaneamente dei recinti separati. Un corto circuito sull'uscita ridotta del recinto influisce poco sull'uscita massima, mentre un difetto sull'uscita massima può ridurre ulteriormente l'uscita ridotta. In caso di collegamento di due recinti, sull'indicatore viene rappresentato solo l'uscita ridotta del recinto.



### **Messa a terra:**

Una buona messa a terra del recinto è molto importante per il corretto funzionamento e la resa ottimale dell'apparecchio. Per questo motivo è necessario che la messa a terra venga eseguita in un punto possibilmente umido e con vegetazione.

In caso di terreno secco e recinto lungo è necessario posare un ulteriore conduttore di terra con collegamenti a massa intermedi (ogni 50m) lungo il recinto.

### **Installazione con un accumulatore da 12V:**

Collegare l'accumulatore da 12V (rosso + / nero -), accertandosi che i morsetti siano puliti e che la polarità sia corretta. In caso di polarità errata, l'apparecchio non si avvia.



### **CAUTELA!**

Usare solo accumulatori da 12V ricaricabili e caricare gli accumulatori con sfiato solo in un ambiente ben aerato. Durante la procedura di ricarica, scollegare l'accumulatore dall'apparecchio. L'accumulatore prima e dopo ogni impiego, nonché in caso di prolungata conservazione (ogni 2 mesi) deve essere caricato ed essere scollegato dall'apparecchio.

## **3. Messa in funzione**

Accendere l'apparecchio con l'interruttore a pressione (1). Dopo 1 secondo viene emesso un ticchettio uniforme al ritmo di degli impulsi, l'apparecchio è in funzione.

L'apparecchio trasmette impulsi al recinto e l'indicatore LED è acceso. Se il LED di stato non è acceso, è presente un difetto nell'alimentazione di tensione.

## 4. Descrizione dell'uso

### Indicatore dello stato di carica dell'accumulatore:

L'indicatore dello stato di carica della batteria (Fig. 5 LED 1) fornisce informazioni sulla tensione della batteria.

Premere il tasto:

- luce verde continua = batteria in ordine
- luce verde lampeggiante = sostituire la batteria
- nessuna luce verde = batteria vuota

Se la tensione di carica del pannello solare è superiore alla tensione della batteria, l'indicatore solare si accende con luce verde continua.

## 5. Manutenzione

È necessario tener presente che questi valori possono variare in funzione della temperatura e di errori della misura.



### Attenzione!

In caso di alimentazione con pannello solare il controllo della batteria o dell'accumulatore deve essere effettuato soltanto all'inizio del giorno (scollegare il cavo e coprire il pannello solare)

## 6. Smontaggio, scomposizione, stoccaggio e trasporto

### Smontaggio, scomposizione

Prima dell'inizio dello smontaggio:

- Spegner l'apparecchio.
- Scollegare l'intera alimentazione dall'apparecchio.
- Rimuovere tutti i materiali di esercizio e ausiliari nonché i restanti materiali di lavorazione e smaltirli nel rispetto dell'ambiente.

In seguito pulire a regola d'arte gli assiami e i componenti e scomporli nel rispetto delle norme locali in materia di sicurezza sul lavoro e di tutela ambientale.

### Stoccaggio, trasporto

È necessario assicurare che l'apparecchio venga stoccato o trasportato solo quando non è in funzione.



### AVVERTENZA!

È necessario tener conto del fatto che gli accumulatori devono essere stoccati in ambienti ventilati e asciutti.

## 7. Guasto e riparazione



### AVVERTENZA!

Gli interventi di riparazione possono essere eseguiti solo da personale qualificato. Devono essere impiegati solo i pezzi di ricambio prescritti dal produttore.

**Con riserva di modifiche tecniche!**

## **ES Traducción de las introducciones de servicio de la valla eléctrica hotshock A300**



en combinación con las indicaciones de instalación y seguridad para dispositivos de valla eléctrica SECURAANIMAL o SECURA SECURITY ([www.horizont.com/securaanimal](http://www.horizont.com/securaanimal) o [www.horizont.com/securasecurity](http://www.horizont.com/securasecurity))

### **Indicaciones generales de seguridad**

**¡La valla para pastizales debe ser desconectada antes de cada intervención!**

#### **Informaciones sobre las instrucciones de servicio**

Las instrucciones de servicio aportan importantes indicaciones para la manipulación con el aparato. Todas las indicaciones técnicas en las instrucciones han sido elaboradas o bien agrupadas con el mayor cuidado. A pesar de ello no se pueden descartar errores. Queremos resaltar que no se pueden asumir ni una garantía ni una responsabilidad legal o cualquier responsabilidad por consecuencias atribuibles a indicaciones erróneas. Les agradecemos en todo momento la comunicación de eventuales errores. La condición para un trabajo seguro es el cumplimiento de las indicaciones de seguridad e indicaciones de manipulación indicadas. Además, se deben cumplir las normas de prevención de accidentes y disposiciones generales de seguridad vigentes en el lugar de emplazamiento del dispositivo.

¡Las instrucciones de servicio deben ser leídas detalladamente antes de iniciar todos los trabajos!

Estas son parte integrante del producto y deben ser conservadas al alcance del personal en todo momento en inmediata cercanía del dispositivo.

En caso de venta de este producto o su entrega a terceros, entregue imprescindiblemente también estas instrucciones. Las ilustraciones en estas instrucciones son para una mejor representación de las circunstancias, no necesariamente están en escala y pueden desviarse de la ejecución efectiva.

---

## **1. Descripción y composición del producto**



**¡Atención!** ¡Se deben emplear únicamente los componentes adicionales opcionales especificados por el fabricante!

## **2. Montaje e instalación**

### **Montaje:**

El dispositivo puede ser montado selectivamente en una pared o en una columna sólida. La varilla de puesta a tierra (varilla longitudinal) debe ser

clavada en un punto húmedo, en lo posible profundo, y ser conectada con un alambre resistente a la corrosión con el borne de puesta a tierra ( $\perp$ ) del dispositivo.

Conectar el conductor del vallado al borne con el símbolo de rayo ( $\text{⚡}$  o  $\text{⚡}$ ).

El dispositivo solo está protegido contra la humedad en caso de un montaje reglamentario. Proteger de la radiación solar directa. No operar el dispositivo estando depositado en el suelo. Instalar el dispositivo en un lugar sin riesgos de fuego.

El dispositivo tiene dos salidas para vallado:  $\text{Z1}$  ( $\text{⚡}$ ) = máxima;  $\text{Z2}$  ( $\text{⚡}$ ) = reducida.

Ambas salidas pueden operar simultáneamente vallados separados. Un cortocircuito en la salida reducida del vallado apenas tiene influencia sobre la salida máxima, en donde un defecto en la salida máxima desciende adicionalmente la salida reducida. Al conectar dos vallas solo se representa en la indicación la salida de vallado reducida.

### **Puesta a tierra:**

Una buena puesta a tierra del vallado es extremadamente importante para un servicio impecable y una prestación óptima del dispositivo, por esta razón la puesta a tierra debe ser realizada en lo posible en un punto húmedo y cubierto de plantas.

Con suelo seco y vallado largo se debe tender un conductor de puesta a tierra adicional con puestas a tierra intermedias (cada 50m) a lo largo del vallado.

### **Instalación con un acumulador de 12V:**

conectar a un acumulador de 12V (rojo+ / negro-), en este caso se debe cuidar de la polaridad correcta y la limpieza de los bornes de los polos. En caso de polaridad errónea el dispositivo no funciona.



### **¡PRECAUCIÓN!**

Emplear únicamente acumuladores recargables de 12V, en este caso cargar acumuladores recargables con aireación solo en recintos bien ventilados. Durante el procedimiento de carga separar el acumulador del dispositivo. El acumulador debe ser cargado antes y después de cada empleo así como en caso de un almacenamiento prolongado (cada 2 meses) y estar desembornado del dispositivo.

## **3. Puesta en servicio**

Conectar el dispositivo con el interruptor de presión (1). Tras 1 segundo se escucha un tic-tac uniforme al ritmo de los impulsos, el dispositivo está en servicio.



El dispositivo emite impulsos a la valla y la indicación LED está encendida. Si el LED de estado no está encendido existe un defecto en el suministro de tensión.

## 4. Descripción del manejo

### Indicación del acumulador:

La indicación de batería (Fig. 5 LED1) provee información sobre la tensión de la batería.

Oprimir el pulsador:

- luz verde continua = Batería buena
- luz verde intermitente = Cambiar la batería
- ninguna luz verde = Batería vacía

Si la tensión de carga del panel solar es mayor que la tensión de la batería, se enciende el indicador solar con una luz verde continua.

## 5. Mantenimiento

Por favor observe que estos valores pueden oscilar dependiendo de la temperatura y la desviación de medición.



### ¡Atención!

En caso de emplear una instalación solar

Ejecutar la prueba de batería o acumulador solo al inicio del día (sin suministro de corriente solar; cubrir el panel)

## 6. Desmontaje, despiece, almacenaje y transporte

### Desmontaje, despiece

Antes de iniciar el desmontaje:

- Desconectar el aparato.
- Separar el suministro completo de energía del dispositivo.
- Retirar los medios de servicio y auxiliares así como los materiales de procesamiento restantes y eliminarlos respetuosamente con el medio ambiente.

A continuación limpiar profesionalmente los grupos constructivos y componentes y despiezarlos bajo observación de las normas locales de protección de trabajo y de protección del medio ambiente.

### Almacenaje, transporte

Se debe observar de almacenar o transportar el dispositivo en servicio desconectado.



### ¡NOTA!

Se debe observar que los acumuladores se deben almacenar en recintos secos y ventilados.

## 7. Averías y reparación



### ¡ADVERTENCIA!

Las reparaciones solo pueden ser ejecutadas por personas calificadas.

Se deben emplear únicamente los componentes de repuesto especificados por el fabricante.

**¡Modificaciones técnicas reservadas!**

## Manual de instruções do aparelho da vedação eletrificada hotshock A300



em combinação com as indicações de implementação e de segurança para aparelhos da vedação eletrificada SECURA ANIMAL ou SECURA SECURITY ([www.horizont.com/securaanimal](http://www.horizont.com/securaanimal) ou [www.horizont.com/securasecurity](http://www.horizont.com/securasecurity))

### Instruções gerais de segurança

## O aparelho da vedação deve ser desligado antes de qualquer intervenção!

#### Informações sobre o manual de instruções

O manual de instruções fornece indicações importantes sobre o manuseamento do aparelho. Os dados técnicos nas instruções foram todos criados ou reunidos com o máximo cuidado. Apesar disso, não se podem excluir erros. Alertamos que não se assume a responsabilidade jurídica ou garantia por consequências resultantes de indicações erradas. Agradecemos que nos comunique eventuais erros

sempre que for pertinente. Um trabalho seguro pressupõe o cumprimento das indicações de segurança prescritas e das instruções de manuseamento. Além disso, devem ser cumpridos os regulamentos locais de prevenção de acidentes válidos no local de utilização do aparelho, assim como os regulamentos gerais de segurança.

O manual de instruções deve ser lido com atenção antes de iniciar qualquer trabalho!

Faz parte do produto e deve ficar guardado perto do aparelho, de modo a poder ser consultado pelo pessoal a qualquer momento.

Se vender ou passar este produto a outros, entregue também estas instruções. As imagens nestas instruções não são forçosamente à escala para uma melhor representação das situações e podem mesmo divergir ligeiramente do modelo real.

---

## 1. Descrição e composição do produto



**Atenção!** Utilizar apenas os componentes adicionais opcionais especificadas pelo fabricante!

## 2. Montagem e instalação

### Montagem:

O aparelho pode ser montado opcionalmente numa parede ou num pilar sólido. A haste de terra (haste longitudinal) deve ser cravada o mais fundo possível no solo, num local húmido, e ligada ao terminal de terra ( $\perp$ ) do aparelho com um arame resistente à corrosão.

Ligar os terminadores ao terminal com o símbolo de um relâmpago ( $\perp$  ou  $\perp$ ).

O aparelho estará protegido contra a humidade apenas se for montado corretamente. Proteger da radiação solar direta. Não operar o aparelho estando o mesmo pousado no chão. Instalar o aparelho num local que não apresente risco de incêndio.

O aparelho tem duas saídas de vedação: (Z1) (⚡) = máximo; (Z2) (⚡) = reduzido. Ambas as saídas podem operar simultaneamente vedações separadas. Um curto-circuito na saída de vedação reduzida pouca influência tem sobre a saída máxima, sendo que um defeito na saída máxima desce ainda mais a saída reduzida. Na ligação de duas vedações é apenas representada a saída de vedação reduzida na indicação .

### Ligação à terra:

Uma boa ligação à terra da vedação é essencial para o bom funcionamento e o desempenho ideal do aparelho; por isso, a ligação à terra devia ser realizada num lugar bastante húmido e cheio de vegetação.

Em caso de solo seco e vedação longa deve ser colocado um fio de terra adicional com ligações intermediárias (a cada 50 m) ao longo da vedação.

### Instalação com uma bateria de 12 V:

Ligar a bateria de 12 V (vermelho + / preto - ), assegurando que os terminais polares estão limpos e que a polaridade está correta. Em caso de polaridade incorreta o aparelho não arranca.



#### **CUIDADO!**

Utilizar apenas baterias de 12 V recarregáveis e carregá-las apenas em locais bem ventilados. Desconectar a bateria do aparelho durante o processo de carga. A bateria deve ser carregada antes e após cada utilização, bem como durante o armazenamento a longo prazo (a cada 2 meses) e deve ser desconectada do aparelho.

## 3. Colocação em funcionamento

Ligar o aparelho com o interruptor de pressão (1). Após 1 segundo ouve-se um “tique-taque” regular ao ritmo dos impulsos, o aparelho está a funcionar. O aparelho emite impulsos à vedação e acende-se um LED.

Se o LED de estado não acender, existe um problema na alimentação da tensão.

## 4. Descrição da operação

### Indicador da bateria:

O indicador da pilha (Fig. 5 LED 1) fornece informações sobre a tensão da pilha.

Premir a tecla:

Luz verde contínua = pilha boa

Luz verde intermitente = trocar pilha

Nenhuma luz verde = pilha vazia

Se a tensão de carregamento do painel solar for superior à tensão da pilha, o indicador solar acende com uma luz verde contínua.

## 5. Manutenção

Tenha em atenção que estes valores podem variar dependendo da temperatura e desvios de medição.



### Atenção!

Se for usado um sistema solar

Realizar um teste à pilha ou bateria apenas no início do dia (sem alimentação elétrica - cobrir o painel)

## 6. Desmontagem, desmantelamento, armazenamento e transporte

### Desmontagem, desmantelamento

Antes de iniciar a desmontagem:

- Desligar o aparelho.
- Desligar toda a alimentação elétrica do aparelho.
- Afastar os meios auxiliares e de serviço e todos os restantes materiais de processamento e eliminá-los sem prejuízo para o ambiente.

De seguida, limpar devidamente os módulos e os componentes e desmantelá-los de acordo com os regulamentos locais de proteção no trabalho e prevenção de acidentes.

### Armazenamento, transporte

Certifique-se que o aparelho é armazenado ou transportado sempre desligado.



### NOTA!

Certifique-se que as baterias são guardadas em espaços secos e ventilados.

## 7. Avaria e reparação



### AVISO!

As reparações só podem ser realizadas por pessoal qualificado.

Utilizar apenas as peças de reposição especificadas pelo fabricante.

**Reservado o direito a alterações técnicas!**

Fig. 1

EN Spare parts

DE Ersatzteile

FR Pièces détachées

NL Reserve onderdelen

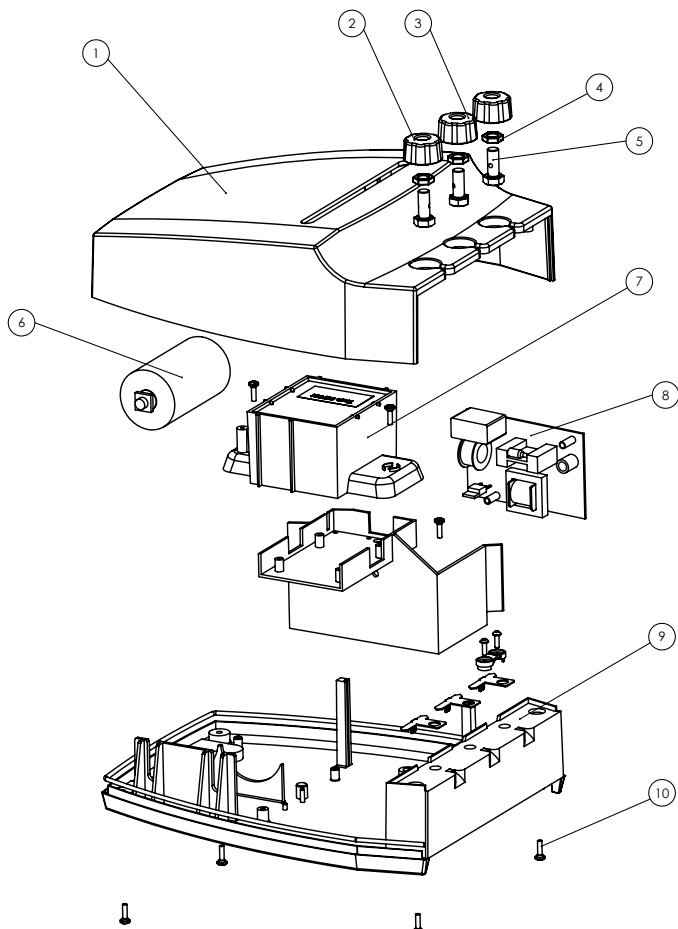
DK Reservedele

SI Rezervni deli

IT Pezzi di ricambio

ES Repuesto

PT Peças



Pos	hotshock A 300
01	81717OFB
02	98271
03	97999
04	84719
05	88148
06	89779
07	907641
08	60183
09	97683
10	94581

Fig. 2

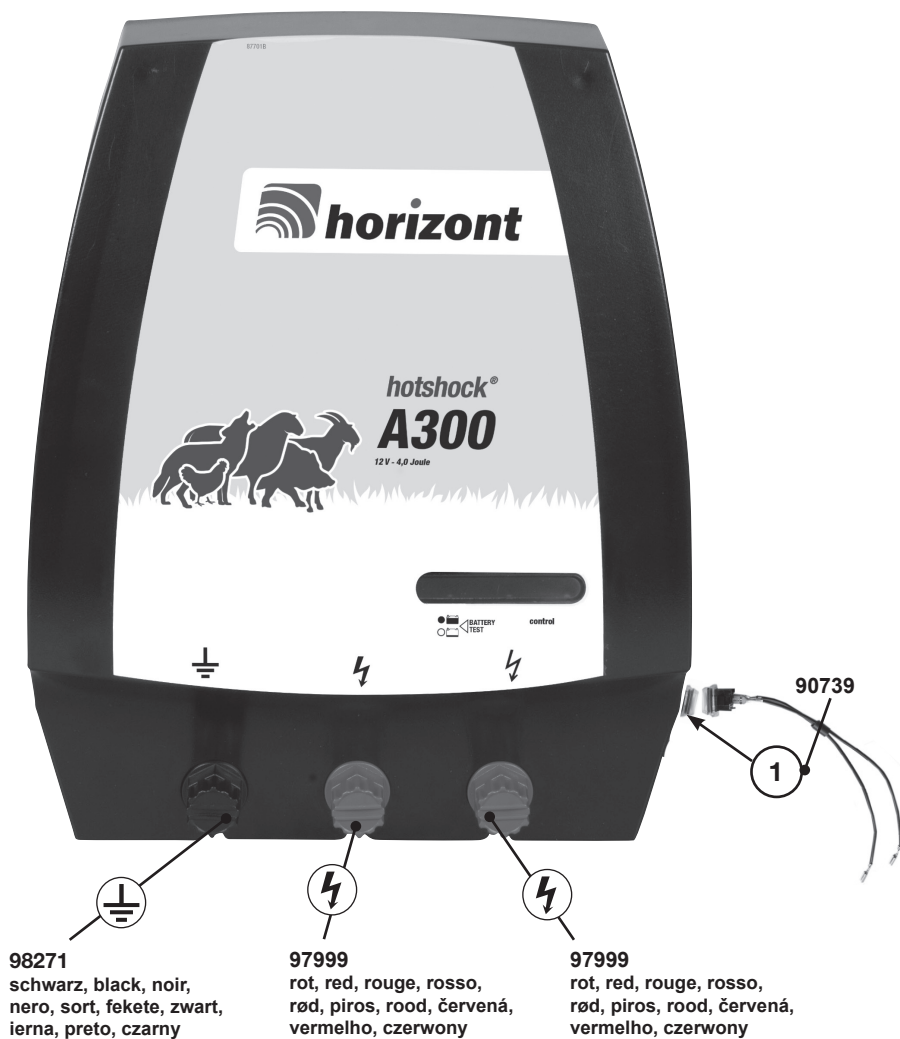


Fig. 3

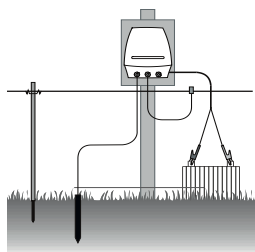
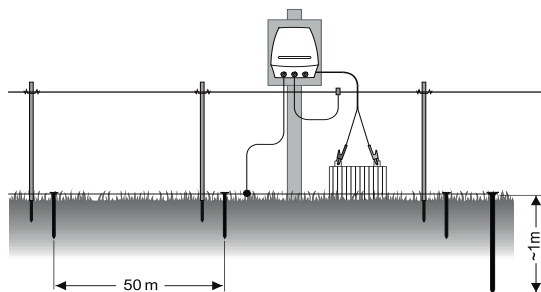


Fig. 4



EN

**Warning:**

Do not connect to mains-operated equipment including battery chargers!

DE

**Achtung:**

Nicht an netzbetriebene Versorgung einschließlich Batterieladegeräte anschließen!

FR

**Attention:**

Ne pas relier à un appareil alimenté par le secteur, y compris à un chargeur de batterie!

NL

**LET OP:**

Niet aansluiten op netstroom inclusief accuopladers!

DK

**OBS:**

Må ikke sluttes til netdrev en strømforsyning eller batteriopladere!

SI

**OPOZORILO!**

k napravam, ki so priključene na električno omrežje, ne priklopljajte opreme na baterijsko polnjenje.

IT

**ATTENZIONE:**

Non collegare a un alimentatore alimentato dalla rete elettrica, tra cui i caricabatterie!

ES

**¡ATENCIÓN!**

¡No conectar a una alimentación operada por red incluyendo cargadores de batería!

PT

**ATENÇÃO:**

Não ligar à alimentação ligada diretamente à rede elétrica, incluindo carregadores de bateria!



Fig. 5

**EN** Technical data

**FR** Données techniques

**DK** Tekniske specifikationer

**IT** Dati tecnici

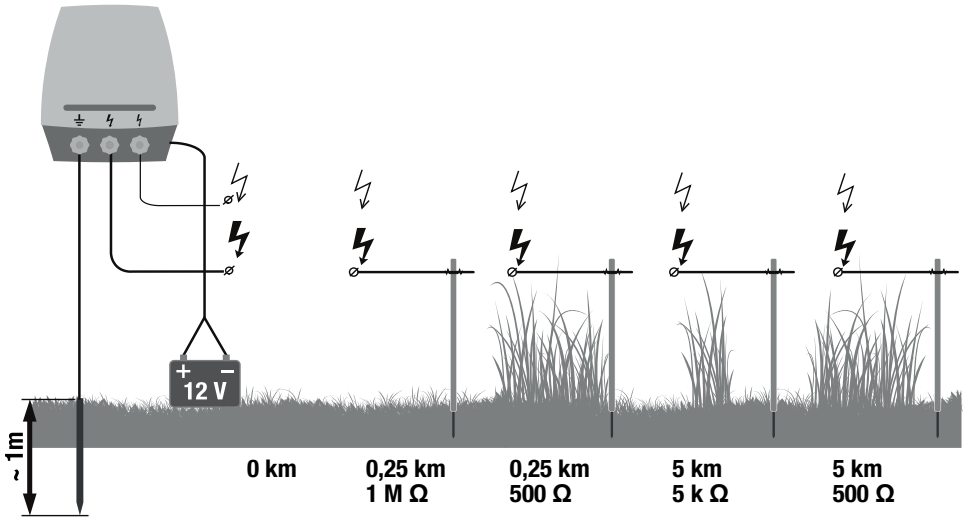
**PT** Dados técnicos

**DE** Technische Daten

**NL** Technische gegevens

**SI** Tehnični podatki

**ES** Datos técnicos



	Joule IN	Joule OUT	max.Spannung	Spannung 500 Ω	Stromverbrauch
<b>hotshock A300</b>	6,0 J	5,0 J	~ 9.500 V	~ 6.200 V	8 W

Ö

Akku-Nachladung -> nach ca.  
 Battery-recharge -> after appr.  
 Accumulateur recharger -> après env.  
 Recarga da bateria -> aprox. após  
 Batteria-ricaricare -> dopo  
 Batteriet genoplades -> efter ca.  
 az akkumulátor töltése -> után  
 Accu opladen -> na ca.

Ah  
**0,34 A**

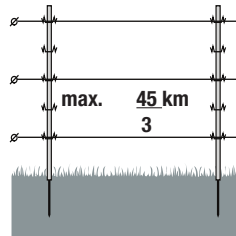
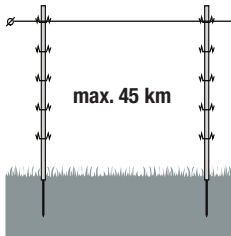
= Stunden  
 = hours  
 = heures  
 = horas  
 = ore  
 = timer  
 = óra  
 = uren



Fig. 6

- EN** max. fence line length
- FR** longueur électrifiée
- DK** max. hegnslængde
- IT** lungh. max recinzione
- PT** comprimento máximo da cerca

- DE** max. Zaunlänge
- NL** max. afrastering lengte
- SI** maksimalna dolžina ograje
- ES** longitud máxima del vallado

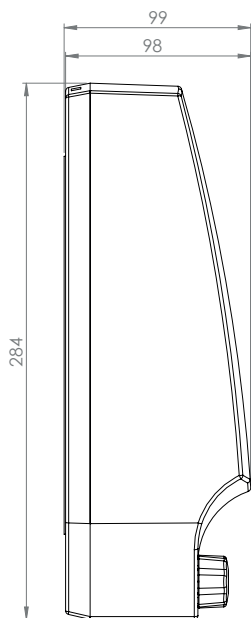
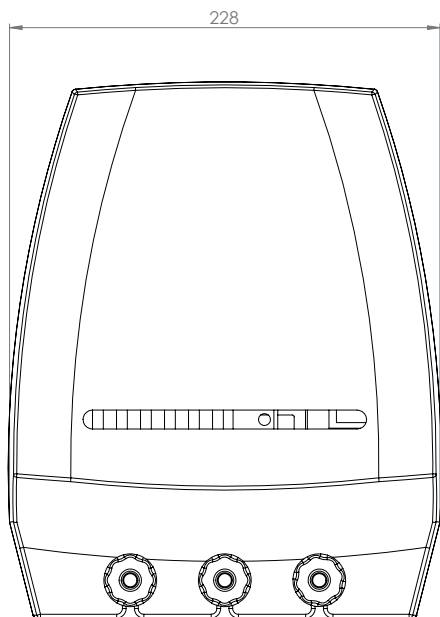


**10613 (hotshock A 300)** = 16 x 50 m

**10613 (hotshock A 300)** = 45 km

- EN** Subject to technical alterations!
- DE** Technische Änderungen vorbehalten!
- FR** Sous réserve de changement techniques!
- NL** Zmiany techniczne zastrzeżone!
- DK** Der tages forbehold mod tekniske ændringer !
- SI** Tehnične spremembe pri postavitvi !
- IT** INFOrmazioni soggette a modifiche !
- ES** ¡MODIFICACIONES TÉCNICAS RESERVADAS!
- PT** SUJEITO A ALTERAÇÕES TÉCNICAS !

Fig. 7



**1,84 kg**

**EN** Total Weight

**DE** Gewicht

**FR** Poids total

**NL** Totaalgewicht

**DK** Helt vægt

**SI** Popolnoma teža

**IT** Peso totale

**ES** Peso del conjunto

**PT** Totalmente peso



**EG-Konformitätserklärung**  
**EU Declaration of Conformity**  
**Certificat de conformité aux directives européennes**

Seite: 1

von: 1

Wir **horizont group gmbh**  
Homberger Weg 4-6, D-34497 Korbach

erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte/  
declare under our sole responsibility that the products/  
déclarons sous notre seule responsabilité que le produits

**Weidezaungerät / Electric fencing units / Appareils de clôture électrique**

Marke / Trademark / Marque: **horizont**

turbomax B27	Type 10285	turbomax AN800	Type 10749	trapper AN45	Type 10867
ranger B29	Type 10555	ranger AN360	Type 10997	trapper AN80	Type 10866
ranger B65	Type 10841	ranger AN490	Type 10857	trapper AN120	Type 10865
ranger B12	Type 10616	ranger AN490HIMPS	Type 10857HIMPS	hotshock ABN37	Type 10892
trapper B22	Type 10620	ranger AN2000	Type 10854	farmer ABN30	Type 10891
trapper AB12	Type 14497	ranger AN3000	Type 10992		
		ranger AN4800	Type 10993		
turbomax N1430	Type 10748	ranger AN4800HIMPS	Type 10993HIMPS	farmer AS50	Type 14485
ranger M270	Type 10608	hotshock A90	Type 10638	trapper AS25	Type 14982
ranger M420	Type 10742	hotshock A300	Type 10613	trapper AS50	Type 14983
hotshock N500	Type 10614	farmer AN100	Type 10896		
farmer N100	Type 10632	farmer AN200	Type 10897		
farmer N200	Type 10996	farmer AN300	Type 10882		
trapper N15	Type 104271	farmer AN1000	Type 10885		
trapper N45	Type 10864	farmer AN1000solar	Type 10856		

auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den nachfolgenden EU-Richtlinien übereinstimmen:  
to which this declaration relates, is in conformity with the following European Directives :  
auquel se réfère cette déclaration est conforme aux certificat de conformité aux directives européennes:

- 2001/95/EG/EC/CE** (Allgemeine Produktsicherheitsrichtlinie) (General Product Safety Directive)  
(Directive générale de sécurité de produit)
- 2014/30/EU/UE** (EMV Richtlinie) (EMC Directive) (directive CEM)
- 2011/65/EU/UE** (ROHS, Richtlinie über die Beschränkung gefährlicher Stoffe in Elektronikgeräten)  
(Directive on the Restriction of Hazardous Substances in electronic equipment)
- 2012/19/EU/UE** (ROHS, directive sur la réduction des substances dangereuses dans des appareils d'électroniques)  
(Elektro- und Elektronik-Altgeräte)  
(WEEE - Waste of Electrical and Electronic Equipment)  
(DEEE - Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques)

Die Beurteilung der Gerätes hinsichtlich der „Richtlinie über die allgemeine Produktsicherheit“, basiert auf folgenden Normen:  
The products assessment concerning the "General product safety directive" is based on the following standards:  
L'appréciation du produits par rapport à sa compatibilité aux "Directive sur la sécurité générale des produits" se base sur les règlements suivants:

**EN 60335-1:2012 + AC:2014**  
**EN 60335-2-76:2005 + A1:2006 + A11:2008 + A12:2010 + A2:2015**

Die Beurteilung der Produkte im Bezug auf die Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV-Richtlinie) basiert auf folgenden Normen:  
The products assessment concerning Electromagnetic Compatibility (EMC Directive) is based on the following standards:  
L'appréciation du produits par rapport à sa compatibilité électromagnétique (Directive CEM) se base sur les règlements suivants:

**EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011**  
**EN 55014-2:2015**

Die Beurteilung der Gerätes hinsichtlich der „Richtlinie für Elektro- und Altgeräte“, basiert auf folgenden Normen:  
The products assessment concerning the "Waste of Electrical and Electronic Equipment" is based on the following standards:  
L'appréciation du produits par rapport à sa compatibilité aux "Directive sur les équipements électriques et électroniques" se base sur les règlements suivants:

**EN 50581:2012**

Korbach, 04.11.2019

Ort und Datum der Ausstellung:  
Place and date of issue:  
Lieu et date de l'exposition:

horizont group gmbh

Steffen Müller

Geschäftsführer, rechtsverbindliche Unterschrift:  
Managing Director, legally binding signature:  
Gérant, signature obligatoire de droit:



## Instruction manual Originalbetriebsanweisung Notice d'utilisation

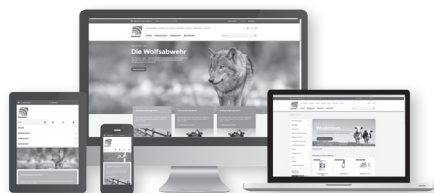


### Website

Discover our website and find more products, highlights, campaigns, movies, tips and more.  
We look forward to your visit!

Entdecken Sie unsere Website und finden Sie weitere Artikel, Highlights, Aktionen, Filme, Tipps uvm.  
Wir freuen uns auf Sie!

[www.horizont.com](http://www.horizont.com)



horizont group gmbh  
Animal Care  
Homerger Weg 4-6  
34497 KORBACH GERMANY  
+49 (0) 56 31 / 5 65 - 1 00  
+49 (0) 56 31 / 5 65 - 1 20  
[agrar@horizont.com](mailto:agrar@horizont.com)  
[horizont.com](http://horizont.com)



### Advisor electric fencing Ratgeber „Weidezaun“ I

By means of our electric fence advisor you can receive useful information about how to arrange a reliable electric fence system.

Erhalten Sie in unserem Ratgeber „Weidezaun“ wertvolle Informationen darüber, wie Sie Ihren Weidezaun hütensicher konstruieren und aufbauen.

[www.horizont.com/ACratgeberWeidezaun](http://www.horizont.com/ACratgeberWeidezaun)



### Electric fencing catalogue Weidezaun-Katalog I

horizont offers a comprehensive range of electric fencing material. Please don't hesitate to ask for a catalogue or have a look at our website to download it.

horizont bietet auch ein umfangreiches Sortiment an Weidezaunbedarf – auf unserer Website können Sie den Katalog downloaden oder kostenlos anfordern!

[www.horizont.com/ACKataloge](http://www.horizont.com/ACKataloge)

All data is made subject to sentences mistakes and literal mistakes, subject to product changes and falsity. Reprint, even in extracts and use of the pictures only with written permission by horizont group gmbh.

Alle Angaben erfolgen vorbehaltlich Satz- und Druckfehler. Preisänderungen, Produktänderungen und Irrtum vorbehalten. Nachdruck, auch auszugsweise und Verwendung der Bilder nur mit schriftlicher Genehmigung der horizont group gmbh.